



# FIGUERES

Meeting Point



Guía turística de Figueres  
y su entorno

—  
Guide touristique de Figueres  
et des alentours

—  
Figueres and its surroundings  
tourist guide

—  
[www.turismefigueres.com](http://www.turismefigueres.com)  
—





**FIGUERES**

Meeting Point

---

# Índice

## *Sommaire*

## Index

---

## Figueres

---

- 6** | Descubre Figueres | *Découvrez Figueres*  
Discover Figueres
  - 7** | Dalí en Figueres | *Dalí à Figueres*  
Dalí in Figueres
  - 10** | Otros museos de Figueres | *Autres musées à Figueres* | Other museums in Figueres
  - 11** | Castillo de Sant Ferran  
*Château de Sant Ferran* | Sant Ferran castle
  - 12** | Edificios históricos emblemáticos  
*Édifices historiques emblématiques*  
Emblematic historical buildings
  - 13** | Itinerarios culturales | *Itinéraires culturels*  
Cultural routes
  - 16** | Gastronomía | *Gastronomie* | Gastronomy
  - 19** | Festivales | *Festivals*
  - 20** | Ferias | *Foires* | Fairs
  - 21** | Mercados | *Marché* | Markets
  - 22** | Comercio | *Commerce* | Shopping
  - 23** | Espacios verdes | *Espaces verts* | Green spaces
-

---

## Alt Empordà

---

**24 |** A 20 minutos de Figueres  
À 20 minutes de Figueres  
20 mins. from Figueres

**25 |** Natura | *Nature*

**28 |** Litoral | *Littoral* | Coastline

**30 |** Aceite DOP Empordà  
*Huile AOP Empordà*  
PDO Empordà oil

**31 |** Empordà, tierra de vinos  
*Empordà, terre de vignobles*  
Empordà, a land of wines

**34 |** Empordà románico  
*L'Empordà romane*  
Romanesque Empordà

**38 |** Los búnkeres de la comarca  
*Les bunkers de la région*  
The region's bunkers

**39 |** Megalitismo | *Mégalithisme*  
Megalithic heritage

**40 |** Otros atractivos culturales  
y patrimoniales | *Autres*  
*attractions culturelles et*  
*patrimoniales* | Other  
Cultural and Heritage  
Attractions

**42 |** Turismo activo  
*Tourisme actif*  
Active tourism

**44 |** Senderismo | *Randonnée*  
Hiking

**48 |** Cicloturismo  
*Cyclotourisme*  
Cycle tourism

**54 |** Deportes de aventura  
*Sports d'aventure*  
Sports d'aventure

**55 |** Otros deportes  
*Autres sports*  
Other sports

**57 |** Turismo familiar  
*Tourisme familial*  
Family tourism

---

## Información útil

---

—  
**Informations  
utiles**

—  
**Useful  
information**

**58 |** Oficina de Turismo y  
puntos de información  
turística de Figueres  
*Offices de Tourisme et*  
*Points d'information*  
*Touristique de*  
*Figueres*  
Figueres Tourist Office  
and Tourist  
Information Points

**59 |** Otras oficinas de  
turismo de la comarca  
*Des autres offices de*  
*tourisme de la région*  
Other tourist offices  
in the area

**60 |** Movilidad | *Mobilité*  
Mobility

---



## Descubre Figueres

### Disfruta de la ciudad del Empordà

**Figueres**, la capital del Alt Empordà, es la puerta de entrada a la península, una ciudad muy bien comunicada por carretera o ferrocarril, con estación de tren AVE y regional. Entre la oferta de museos y monumentos destaca el conocido Teatro-Museo Dalí, creado por el artista surrealista en su ciudad natal. Situada entre el Mar Mediterráneo, a los pies de los Pirineos y rodeada por tres parques naturales, Figueres también tiene un entorno excepcional para descubrir.

---

## Découvrez Figueres

### Découvrez la ville de l'Empordà

**Figueres**, capitale de l'Alt Empordà, est la porte d'entrée à la Péninsule, une ville très bien desservie par route ou par voie ferrée, avec une gare de train à grande vitesse (AVE) et une gare régionale. Parmi l'offre des musées et monuments, le fameux Théâtre-Musée Dalí créé par l'artiste surréaliste dans sa ville natale est un incontournable. Située entre la mer Méditerranée et les Pyrénées, la ville de Figueres est entourée de trois parcs naturels, un environnement exceptionnel à découvrir.

---

## Discover Figueres

### Come and enjoy the Empordà capital

**Figueres**, the capital of the Alt Empordà, is the gateway to the peninsula, a city which is easy to get to by road or train, with the AVE (Spanish high-speed train service) and the regional train stations. Included among the offer of museums and monuments, the famous Dalí Theatre-Museum, created by the surrealist artist in his hometown, is a highlight. Located between the Mediterranean Sea, at the foot of the Pyrenees and surrounded by three natural parks, Figueres also has some exceptional surroundings to be discovered.

---



## Dalí en Figueres

### Teatro-Museo Dalí

El Teatro-Museo Dalí es polo de atracción de miles de visitantes a lo largo del año. Se erige por deseo expreso del artista sobre los restos del antiguo Teatro Municipal de su ciudad natal y fue concebido y diseñado por el mismo Salvador Dalí para ofrecer al visitante la posibilidad de adentrarse en su mundo surrealista y cautivador.

---



## Dalí à Figueres

### Théâtre-Musée Dalí

*Le Théâtre-Musée Dalí est le pôle d'attraction de milliers de visiteurs tout au long de l'année. Construit selon le désir de l'artiste sur les ruines de l'ancien théâtre municipal de sa ville natale et conçu par Salvador Dalí lui-même, il permet aux visiteurs de s'immerger dans son monde surréaliste et captivant.*

---

## Dalí in Figueres

### Dalí Theatre-Museum

The Dalí Theatre-Museum is a magnet drawing thousands of visitors all year round. At the artist's express desire, it was built on the remains of the old Municipal Theatre in his hometown and was conceived and designed by Salvador Dalí himself to offer the visitor the possibility of entering into his surreal and captivating world.

---

[www.salvador-dali.org](http://www.salvador-dali.org)



---

## Dalí joyas \ Dalí bijoux \ Dalí jewels



Espacio complementario en el Teatro-Museo que expone más de cuarenta joyas diseñadas para Dalí, que conforman un conjunto irrepetible. Oro, platino, piedras preciosas, perlas y corales cuidadosamente seleccionados por el artista se combinan para dar forma a la singular iconografía daliniana a través de sus colores y simbolismo.

—  
*Espace complémentaire au Théâtre-Musée où sont exposés plus de quarante bijoux conçus par Dalí qui représentent un ensemble exceptionnel. Or, argent, pierres précieuses, perles et coraux soigneusement sélectionnés par l'artiste s'assemblent pour donner forme à l'iconographie dalinienne à travers leurs couleurs et leur symbolisme.*

—  
A space complementing the Theatre-Museum with more than forty jewels designed by Dalí on display, forming an unrepeatable set. Gold, platinum, gemstones, pearls, and corals, all carefully selected by the artist are combined to shape the unique Dalinian iconography through their colours and symbolism.



## Casa natal \ Maison natale \ Dalí's birthplace

En este edificio de la calle Monturiol de Figueres nació Salvador Dalí Domènech en 1904. La Casa Natal de Salvador Dalí aprovechará la carga emotiva del lugar como hilo conductor de un proyecto museográfico, para comprender y difundir los vínculos de Salvador Dalí con la ciudad de Figueres y el Empordà.

—  
*C'est dans cet édifice de la rue Monturiol de Figueres qu'est né en 1904 Salvador Dalí i Domènech. La maison natale de Salvador Dalí et la charge émotive du lieu sert de fil conducteur à un projet muséographique destiné à comprendre et diffuser ce qui lie Salvador Dalí à la ville de Figueres et à l'Empordà.*

—  
In this building on Carrer Monturiol in Figueres, Salvador Dalí Domènech was born in 1904. The house where Salvador Dalí was born takes advantage of the emotional connection of this location providing the main theme of a museographic project designed to understand and disseminate the links Salvador Dalí had with the city of Figueres and Empordà.



## Ruta Dalí \ Itinéraire Dalí \ Dalí route

Os proponemos un recorrido por el centro de la ciudad a los escenarios de la vida del artista Salvador Dalí i Domènech en Figueres, siguiendo las losetas con la imagen de una hormiga, uno de los motivos que encontramos repetidos en las obras del artista.

—  
*Nous vous proposons de sillonner le centre-ville afin de découvrir les différents lieux de vie de l'artiste Salvador Dalí i Domènech. Laissez-vous guider par les dalles du sol sur lesquelles figure l'image d'une fourmi, l'un des motifs récurrents dans l'œuvre de l'artiste.*

—  
We propose a tour of the city centre visiting the scenes of the artist Salvador Dalí i Domènech's life in Figueres, following the paving tiles with the image of an ant, a symbol that we often find in the artist's works.



Folleto y visitas guiadas disponibles en la Oficina de Turismo  
Brochure et visites guidées disponibles à l'Office de Tourisme  
Brochure and guided tours available at the Tourist Office

## El Dalí de Figueres \ Le Dalí de Figueres \ Dalí in Figueres

Es un proyecto temporal de la Fundación Gala-Salvador Dalí y el Ayuntamiento de Figueres que se puede ver durante los meses de julio y agosto en la ciudad natal del genio. Durante dos meses Dalí y alguna de sus obras ocupan los espacios públicos de la ciudad, tanto de día como de noche. En verano disfruta de la inmersión daliniana en las calles y plazas de la ciudad del Empordà.

—  
*Il s'agit d'un projet temporaire à l'initiative de la fondation Gala-Salvador Dalí et la mairie de Figueres qui sera disponible durant les mois de juillet et août dans la ville natale du génie. Durant deux mois, Dalí et certaines de ses œuvres occuperont les espaces publics de la ville, de jour comme de nuit. L'été, l'immersion dalinienne se vit dans les rues et places de la ville de l'Empordà.*

—  
This is a temporary project set up by the Gala-Salvador Dalí Foundation and Figueres City Council which can be seen during the months of July and August in the genius' hometown. Dalí and some of his works will be seen in the public spaces of the city for two months, both during the day and at night. In summer, you can enjoy being immersed into Dalinian culture in the streets and squares of the Empordà capital.





## Museu de l'Empordà

Propone un recorrido por la historia del arte ampurdanés y catalán de los últimos dos siglos y organiza exposiciones temporales en torno al arte y la cultura desde un punto de vista contemporáneo.

*Y est abordée l'histoire de l'art empordanais et catalan des deux derniers siècles et organise des expositions temporaires sur l'art et la culture depuis une approche plus contemporaine.*

It offers a tour of the history of Empordà and Catalan art in the last two centuries and organises temporary art and culture exhibitions offering a contemporary perspective.

[www.museuemporda.org](http://www.museuemporda.org) 



## Museu del joguet de Catalunya

En él se exhiben juegos y juguetes de todo el mundo para jugar y aprender jugando, para vivir experiencias únicas, para soñar y para mantener despierta la imaginación.

*Y sont exposés des jeux et des jouets du monde entier pour jouer et apprendre à jouer, pour vivre des moments uniques, pour rêver et développer l'imagination.*

This is considered the third most important toy museum in the world. Games and toys from around the world are on display there, where visitors can both play as well as learn while playing, to enjoy unique experiences, to dream and to keep their imagination alive.

[www.mjc.cat](http://www.mjc.cat) 



## Museu de la tècnica de l'Empordà

Reúne una colección privada de más de 3.000 objetos mecánicos de todo el mundo de los siglos XIX y XX.

*Il propose une collection privée de plus de 3000 objets mécaniques du monde entier datant du XIXe et XXe siècle.*

This museum brings together a private collection of more than 3,000 mechanical objects from around the world from the 19th and 20th century.

[www.mte.cat](http://www.mte.cat) 

# Castillo de Sant Ferran

## Château de Sant Ferran

### Sant Ferran castle

Por su vasta superficie (32 ha), su extenso perímetro (3.120 m) y con una capacidad para 4.000 hombres, es actualmente un legado patrimonial de primer orden y la fortaleza más grande de Europa del s. XVIII.

*Du fait de sa superficie de 32 hectares, son périmètre de 3.120 mètres et sa capacité d'accueil de 4000 hommes, le château est actuellement un héritage patrimonial de premier ordre et la plus grande forteresse d'Europe datant du XVIIIe siècle.*

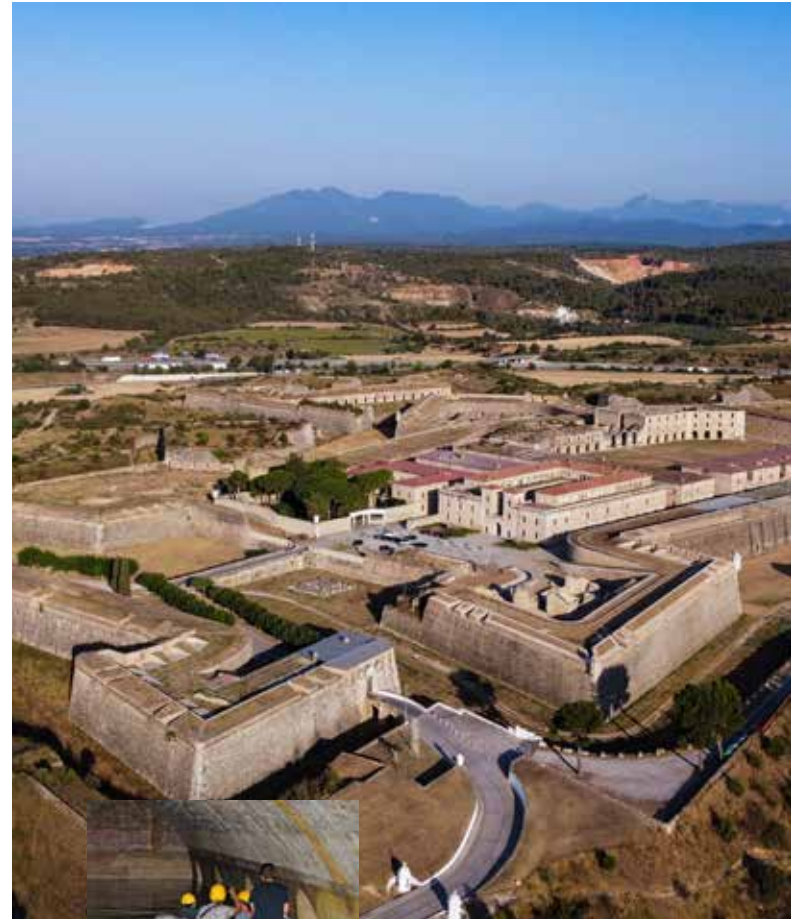
Due to its vast surface area (32 ha), its extensive perimeter (3,120 m) and with a capacity for 4,000 men, it is currently a first-order patrimonial heritage and the largest fortress in Europe from the 18th century.

#### **La Catedral del Agua \ La cathédrale de l'Eau \ The Water Cathedral**

La visita incluye un trayecto en todo terreno por el foso, acceso a las galerías contramina y navegación por el interior de las enormes cisternas subterráneas.

*La visite inclut un circuit à bord de véhicules tout terrain dans les fossés et galeries souterraines de contremine ainsi que la navigation à l'intérieur des énormes citernes souterraines à bord d'embarcations pneumatiques.*

The visit includes the journey to the pit access in an off-road vehicle to the countermine galleries and navigation through the huge underground cisterns.



[www.castellsantferran.com](http://www.castellsantferran.com)



---

## Edificios históricos emblemáticos

## Édifices historiques emblématiques \ Emblematic historical buildings



Visitas guiadas con acceso al campanario.  
Visites guidées disponibles avec accès au clocher.  
Guided tours with access to the bell tower.  
[www.turismefigueres.com](http://www.turismefigueres.com)

### Iglesia de Sant Pere Église de Sant Pere \ Sant Pere Church

De origen medieval y parcialmente reconstruida después de la Guerra Civil española siguiendo el estilo gótico de la antigua nave, es uno de los edificios más antiguos de la ciudad.

*D'origine médiévale et partiellement reconstruite après la guerre civile espagnole dans le style gothique de l'ancienne nef, c'est l'un des plus anciens édifices de la ville.*

With a Medieval origin and partially reconstructed after the Spanish Civil War in the Gothic style of the old nave, this is one of the oldest buildings in the city.



### El Teatro El Jardí Le théâtre El Jardí \ Jardí Theatre

Fue inaugurado en 1916 como teatro-cine, convirtiéndose en el principal espacio escénico de la ciudad hasta la actualidad.

*A été inauguré en 1916 en tant que théâtre-cinéma, devenant le principal espace scénique de la ville jusqu'à aujourd'hui.*

Was inaugurated in 1916 as a theatre-cinema, becoming the main stage of the city down to this day.



### El convento dels Caputxins de Figueres Le couvent des Capucins à Figueres The Capuchin convent in Figueres

Fue construido en el s. XVIII. La joya del espacio es un secador de cadáveres subterráneo, para la práctica funeraria que incluía la momificación.

*A été construit au XVIIIe siècle. Il a conservé un séchoir à cadavres souterrain qui était utilisé pour la pratique funéraire qui comprenait la momification.*

Was built in the 18th century. The jewel of the building is an underground corpse dryer, used for the funerary practice which included mummification.

# Itinerarios culturales \ Itinéraires culturels

## Cultural routes

### Ruta del patrimonio del centro histórico

#### Circuit patrimoniale du centre historique

#### Historic centre heritage route

Sumérgete en el centro de Figueres para descubrir los rincones con más historia de la ciudad. Encontrarás plazas con encanto, pero llenas de trazas del pasado, y también edificios nobles y singulares de distintos estilos arquitectónicos, desde el modernismo hasta el neoclasicismo. Este itinerario recorre once lugares emblemáticos de la ciudad.

*Pénétrez dans le centre de Figueres et découvrez les endroits de la ville fortement marqués par l'histoire. De charmantes places ayant conservé de nombreuses traces du passé, des édifices nobles et singuliers de différents styles architectoniques allant du modernisme au néoclassicisme. Cet itinéraire traverse onze endroits emblématiques de la ville.*

Explore the centre of Figueres to discover the most historical nooks and crannies of the city. You will find charming places full of traces of the past, as well as noble and unique buildings in various architectural styles, from modernism to neoclasicism. This route runs through eleven emblematic places and squares in the city.

— La Rambla

— La plaça Josep Pla

— La plaça Doctor Ernest Vila

— L'edifici de L'Escorxador

— La plaça de la Palmera

— El casino Menestral Figuerenc

— La plaça de les Patates

— La Torre Galatea

— La plaça Gala-Salvador Dalí

— L'església de Sant Pere

— La plaça de l'Ajuntament

Folleto ESP

Dépliant FR

Brochure ENG





## Ruta patrimonial del cementerio de Figueres *Circuit patrimonial du cimetière de Figueres* Heritage route of the Figueres cemetery

Permite conocer una parte de la historia de la ciudad y ver obras de destacados arquitectos y escultores de ámbito catalán.

*Il permet de découvrir une partie de l'histoire de la ville et de voir des œuvres d'architectes et de sculpteurs catalans de renom.*

It allows the visitor to get to know some of the city's history and see works by outstanding architects and sculptors in Catalonia.



Consiste en un recorrido audioguiado por los principales panteones monumentales del conjunto. El QR de inicio del itinerario se encuentra en la puerta vieja del cementerio.

*Il consiste en un parcours audioguidé à travers les principaux panthéons. Le code QR de départ se trouve sur la vieille porte du cimetière.*

It consists of an audio-guided tour of the main monumental pantheons of the complex. The QR code at the start of the route is located on the cemetery's old door.

---

## Ruta de la memoria \ *Circuit de la mémoire* The historic memory route



La Ruta de la memoria recorre los lugares vinculados a los hechos históricos de la Guerra Civil en la ciudad, el camino al exilio de miles de personas, y las víctimas de la represión y la deportación. Ante la amenaza de los bombardeos aéreos, la Junta de Defensa Pasiva de Cataluña (JDPC) ordena la construcción de 2.000 refugios antiaéreos por todo el territorio.

—  
*Le circuit de la Mémoire présente les endroits liés aux événements historiques de la guerre civile dans la ville, le chemin vers l'exil de milliers de personnes et les victimes de la répression et de la déportation. Devant la menace des bombardements aériens, la Junta de Defensa Passiva de Catalunya (JDPC) (Comité de défense passive de Catalogne) ordonne la construction de 2000 refuges antiaériens sur tout le territoire.*  
—



The Historic Memory Route goes through places linked to the historical events of the civil war in the city, the path to exile of thousands of people, and the victims of repression and deportation. Faced with the threat of air bombings, the Passive Defence Board of Catalonia (JDPC in its Catalan acronym) orders the construction of 2,000 anti-aircraft shelters throughout the territory.

—



## Gastronomía \ *Gastronomie* \ Gastronomy

### El país de los cocineros

#### De Ca la Teta a elBulli...

Gastronómicamente hablando, el Alt Empordà tiene dos características que la convierten en única y que marcarán para siempre la revolución de la cocina catalana. Por un lado, es la única zona del país que cuenta con los Pirineos y el Mediterráneo al mismo tiempo, tiene mar y montaña, tiene una diversidad paisajística y, obviamente, de productos gastronómicos únicos. Por otro, la proximidad con Francia y *la nouvelle cuisine française*. Aquí encontramos pioneros gastronómicos como el **Hotel Duran**, el restaurante **el Motel** o el restaurante **elBulli**.

---

### *Terre de cuisiniers*

#### *De Ca la Teta à elBulli...*

*Gastronomiquement parlant, la région de l'Alt Empordà possède deux caractéristiques qui la rendent unique et qui révolutionneront à jamais la cuisine catalane. D'une part, c'est l'unique région du pays qui englobe à la fois les Pyrénées et la Méditerranée, elle dispose de mer et de montagne, présente une grande diversité de paysages et conséquent des produits gastronomiques uniques. D'autre part, sa proximité avec la France et donc avec "la nouvelle cuisine française". On y retrouve des pionniers comme l'**Hôtel Duran**, le restaurant **El Motel** ou le restaurant **elBulli**.*

---

### The country of chefs

#### From Ca la Teta to elBulli...

Gastronomically speaking, the Alt Empordà region has two characteristics that make it unique and that will mark the revolution of Catalan cuisine forever. On one hand, it is the only area in the country that has both the Pyrenees and the Mediterranean, it has the sea and the mountains, it has diverse landscape and, without a doubt plenty of unique gastronomic products. On the other hand, the area's proximity to France and to *la nouvelle cuisine française*. Some of the Catalan gastronomic pioneers in the are the **Hotel Duran**, the **El Motel** restaurant and the **elBulli** restaurant.

---





[www.turismefigueres.com](http://www.turismefigueres.com)

## Rutas enogastrómicas \ *Circuits œnogastronomiques* \ Enogastronomic routes

### Itinerari DO Empordà *Itinéraire AOC Empordà* DO Empordà route

Conecta la sede del Consejo Regulador de la Denominación de Origen Empordà, y la bodega de Ca la Teta del **Hotel Duran**, frecuentada por Salvador Dalí.

*Il connecte le nouveau siège du Conseil régulateur de l'Appellation d'Origine du vin de l'Empordà et le restaurant Ca la Teta de l'**Hôtel Duran**, l'un des lieux de prédilection de Salvador Dalí.*

It connects the new headquarters of the Regulatory Council of the Empordà Designation of Origin, and the Ca la Teta restaurant of the **Hotel Duran**, frequented by Salvador Dalí.

### Itinerari Torre Galatea *Itinéraire Tour Galatea* Galatea Tower route

Arranca en el Motel, se detiene ante la Torre Galatea del Museo Dalí y termina en uno de los restaurantes de nueva gastronomía de Figueres.

*Il débute à El Motel, s'arrête devant la tour Galatea du musée Dalí et se termine à l'un des restaurants de cuisine nouvelle de Figueres.*

It starts at El Motel, making a stop in front of the Galatea Tower belonging to the Dalí Museum and concludes at one of the new gastronomy restaurants in Figueres.

### Itinerari Mercat *Itinéraire marché* Market route

Transcorre entre Can Jeroni, restaurante centenario, la terraza del primer piso del mercado y otro restaurante de productos de proximidad.

*Il se passe entre Can Jeroni, un restaurant centenaire et la terrasse du premier étage du marché.*

It takes place between Can Jeroni, a centennial restaurant, the terrace on the first floor of the market, and another restaurant which uses local products.

---

## Made by L'Empordà

La comarca cuenta con una variedad gastronómica única gracias a su proximidad con los Pirineos y el Mar Mediterráneo. Precisamente, encontramos los llamados mar y montaña, que combinan maridajes arriesgados entre productos del mar y de la tierra. La variedad es extraordinaria, como la sepia con guisantes o el pollo con cigalas. Y para terminar bien cualquier comida pruebe los dulces ampurdaneses, como los buñuelos y las flaonas, acompañadas del vino dulce de la zona, la garnacha.

---

*La région présente une grande richesse gastronomique du fait de sa proximité avec les Pyrénées et la mer Méditerranée. Nous trouvons d'ailleurs les fameux « mar i muntanya » (littéralement mer et montagne), des plats typiques de la cuisine catalane qui associent des produits de la mer et de la terre. Parmi la grande variété, la seiche aux petits pois ou le poulet aux langoustines, pour n'en citer que quelques-uns. Et pour finir en beauté, n'oubliez pas de goûter les desserts typiques de l'Empordà tels que les beignets et les "flaones" accompagnés du vin doux de la région, le grenache.*

---

The region has a unique gastronomic variety thanks to its proximity to the Pyrenees and the Mediterranean Sea. For this reason, we find the famous surf and turf dishes, which combine daring pairings of products from the sea and the land. The variety is extraordinary, including dishes such as cuttlefish with peas and chicken with Norway lobsters. And to top off the meals, try the Empordà sweets, such as the brunyols (similar to doughnuts) and the *flaones* (sweet pastries) accompanied by the local sweet wine, made from the Grenache variety.

### La **flaona de Figueres**

La **flaona de Figueres** (petit chausson à la crème)

The **flaona from Figueres**

---

### La **cebolla de Figueres** \ **L'oignon de Figueres** **Figueres onions**

---

### El **buñuelo del Empordà**

Le **beignet de l'Empordà**

The **Empordà brunyol**

---

### La **butifarra dulce**

**Botifarra dolça** (saucisse sucrée)

**Sweet sausage**

---

### La **manzana de relleno de Vilabertran**

La **pomme farcie de Vilabertran**

**Filled apple from Vilabertran**

---

El **requesón** \ **Le recuit** (fromage frais)

**Cottage cheese**

---





## Festivals \ Festivals


La calidad y la variedad de los festivales que tiene la comarca hacen que sea un destino cultural de referencia tanto en el ámbito nacional como internacional.

—  
*La qualité et la variété des festivals de la région en font une destination culturelle de référence tant sur le territoire national qu'à l'international.*

—  
The quality and variety of festivals organised by the region make it a renowned cultural destination both nationally and internationally.

### **Festival Figueres es MOU**

Danza contemporánea | *Danse contemporaine*  
Contemporary dance

[www.figueresesmou.cat](http://www.figueresesmou.cat) 

### **Festival de Jazz**

Música \ Varios estilos jazzísticos  
*Musique \ Différents styles de jazz*  
Music \ Various jazz styles

[www.jmfigueres.cat](http://www.jmfigueres.cat) 

### **Festival Acústica**

Música \ Artistas catalanes varios estilos  
*Musique \ Artistes catalans de styles divers*  
Music \ Catalan artists in various styles

[www.festivalacustica.cat](http://www.festivalacustica.cat) 

### **Festival Còmic**

Festival de humor | *Festival d'humour*  
Comedy Festival

[www.festivalcomic.cat](http://www.festivalcomic.cat) 



## Ferias \ Foires \ Fairs

Figueres cuenta con una larga tradición en la organización de ferias, fiestas y eventos varios. Como capital del Alt Empordà, con un importante dinamismo económico, es un punto de difusión de las últimas tendencias y novedades y lugar de referencia para expositores y clientes de ferias de las temáticas más variadas.

### Ferias y fiestas de la Santa Creu

Programación cultural variada y varias feria

### Fiesta del Juguete

Mercado de juguetes antiguos

### Mostra del Vino del Empordà

Venta y degustaciones de vinos DO Empordà

### Feria de Anticuarios

Mercado de antigüedades

*Figueres perpétue une riche tradition de foires, fêtes et événements divers. En tant que capitale de l'Alt Empordà, elle fait preuve d'un fort dynamisme économique, c'est un lieu de diffusion des dernières tendances et nouveautés et un lieu de référence pour les exposants et clients des foires aux thématiques diverses.*

### Salons et fêtes de la Santa Creu

Programmation culturelle variée et diverses foires

### Festa del Joguet (Fête du jouet)

Marché de jouets anciens

### Mostra del Vi de l'Empordà (Foire du vin de l'Empordà)

Vente et dégustations de vins AOC Empordà

### Fira de BrocanTERS (Foire des antiquaires)

Marchés d'antiquités

Figueres has a long tradition in its organisation of fairs, festivals and various events. As the Alt Empordà capital, with a major economic drive, it is a point of dissemination of the latest trends and developments and a place of reference for exhibitors and clients of a wide range of themed fairs.

### Santa Creu Fairs and Festivals

Varied cultural programming and different fairs

### Toy Festival

Collectable toy market

### Empordà Wine Show

Sale and tasting of DO Empordà wines

### Fira de BrocanTERS (Flea Market)

Antiquities market

# Mercados \ Marchés

## Markets

Los mercados semanales al aire libre de Figueres tienen una larga tradición y actualmente son polo de atracción comercial y turística.

Los martes, jueves y sábados: **mercado agroalimentario** de Figueres, en la Plaça del Gra y Plaça Catalunya.

*Les marchés hebdomadaires en plein air de Figueres sont une tradition établie de longue date et sont actuellement un pôle d'attraction commerciale et touristique.*

Les mardis, jeudis et samedis: **marché agroalimentaire** de Figueres, Plaça del Gra et Plaça Catalunya.

Figueres' weekly outdoor markets have a long tradition and nowadays attract shoppers and tourists alike.

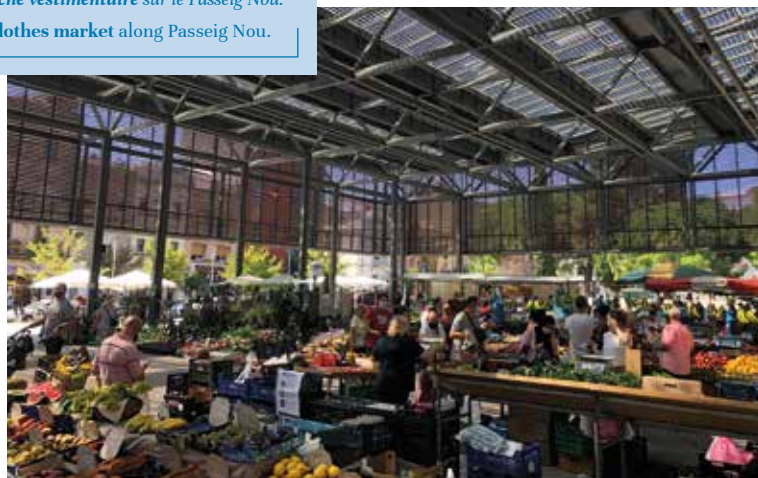
Tuesdays, Thursdays and Saturdays: Figueres' **Agri-food Market**, in Plaça del Gra and Plaça Catalunya.



Los jueves: **mercado de la ropa** en el Passeig Nou.

Les jeudis: **marché vestimentaire** sur le Passeig Nou.

Thursdays: **clothes market** along Passeig Nou.



---

## Comercio \ Commerce Shopping

Junto a la Rambla se extiende un gran espacio comercial al aire libre por las calles con más historia de la ciudad. La oferta de establecimientos y productos es muy amplia: desde comercios locales hasta franquicias internacionales; desde alimentación hasta ropa y complementos, electrónica, ¡y mucho más!

—  
*Tout autour de la Rambla, dans les rues historiques, la ville est un véritable espace commercial en plein air. L'offre des établissements et produits est très variée : des commerces locaux aux franchises internationales, des magasins d'alimentation aux enseignes de prêt-à-porter, en passant par les boutiques d'accessoires et compléments, d'électronique, entre autres.*

—  
In and around the Rambla there is a large outdoor shopping area along the most historical streets of the city. These streets offer a wide variety of establishments and products: ranging from local shops to international franchises; from food to clothing and accessories, electronics, and much more!



¡Busca entre los comercios el distintivo  
Tourist Friendly Shop!  
*Recherchez les commerces possédant le label  
Tourist Friendly Shop !*

Look out for the shops with the  
Tourist Friendly Shop seal!



# Espacios verdes

## Espaces verts

### Green spaces

El Parc Bosc es el parque más antiguo y el espacio verde más grande de la ciudad. Con una importante diversidad botánica, también dispone de una zona de picnic y dos áreas de juego infantil. El Parc de les Aigües combina espacios verdes, zonas de picnic, áreas para hacer deporte al aire libre y ambientes relajantes con circulación de agua. Ha recibido el premio FAD de Ciudad y Paisaje (2011).

---

*Le Parc Bosc est le plus ancien parc et le plus grand espace vert de la ville. Il présente une grande diversité botanique et dispose également d'une zone de pique-nique et de deux aires de jeux pour enfants. Le Parc de les Aigües associe espaces verts, zones de pique-nique, zones pour pratiquer le sport en plein air et atmosphère relaxante avec le bruit de l'eau en musique de fond. Il a reçu le prix FAD Ville et Paysage (2011).*

---

Parc Bosc is the oldest park and the largest green space in the city. Having great botanical diversity, the park also has a picnic area and two play areas for children.

The Parc de les Aigües combines green spaces, picnic areas, outdoor sports areas and relaxing environments with water circuits. It has received the FAD City and Landscape Award (2011).

---





## **A 20 minutos de Figueres ¡El Empordà a tu alcance!**

Al norte de la Costa Brava, limitado por los Pirineos y el mar Mediterráneo se extiende el Alt Empordà, un territorio lleno de contrastes. Sumérgete en la historia, la cultura, la naturaleza, la gastronomía y las costumbres de este territorio tan especial. Recórrelo practicando senderismo o cicloturismo, o incluso desde el mar. Vive esta tierra de espacios singulares.

## **À 20 minutes de Figueres L'Empordà à votre portée !**

*Au nord de la Costa Brava, entre les Pyrénées et la mer Méditerranée, se trouve l'Alt Empordà, un territoire plein de contrastes. Laissez-vous surprendre par l'histoire, la culture, la nature, la gastronomie et les coutumes de ce territoire si particulier. Partez à sa découverte tout en pratiquant la randonnée ou le cyclotourisme et pourquoi pas depuis la mer. Sentez cette terre d'espaces singuliers.*

## **20 mins. from Figueres Empordà within your reach!**

Alt Empordà, a territory full of contrasts, extending over the north of the Costa Brava and bordered by the Pyrenees and the Mediterranean Sea. Find out about the history, culture, nature, gastronomy and customs of this special region. Travel around it on foot or by bicycle, or even from the sea. Experience this land of unique spaces for yourself.



---

## Naturaleza

El Alt Empordà comienza en la Albera, uno de los últimos contrafuertes de los Pirineos, y llega al Mediterráneo, con la abrupta península del Cap de Creus. Hacia el sur, su llanura fértil atravesada por ríos y arroyos desemboca en los humedales y en una de las bahías más bonitas del mundo. Escenario perfecto para hacer actividades al aire libre, el visitante enseguida se siente atraído por la naturaleza y el contraste de paisajes.

---



---

## Nature

*L'Alt Empordà commence dans les Albères, l'un des derniers contreforts des Pyrénées et s'étend jusqu'à la Méditerranée, avec la péninsule abrupte du Cap de Creus. Vers le sud, sa plaine fertile ponctuée de rivières et ruisseaux débouche dans les zones humides des Aiguamolls et sur l'une des plus belles baies au monde : la baie de Roses. Un environnement idéal pour les activités en plein air où le visiteur se sentira immédiatement attiré par la nature et le contraste des paysages.*

---



---

## Nature

Alt Empordà begins at Albera, one of the last foothills of the Pyrenees, and it reaches as far as the Mediterranean Sea, with the steep peninsula of Cap de Creus. To the south, its fertile plain is crossed by rivers and streams, flows into the wetlands and one of the most beautiful bays in the world. A perfect scenario for outdoor activities, the visitor immediately feels attracted by nature and the contrast of the landscapes.

---





Parque Natural del Cabo de Creus.  
Parque Natural dels Aiguamolls de l'Empordà.  
Paraje Natural de Interés Nacional de la sierra de la Albera.  
Espacio Natural del Macizo de las Salinas.

—  
*Parc Naturel du Cap de Creus.*  
*Parc Naturel des Aiguamolls de l'Empordà.*  
*Site Naturel d'Intérêt National des montagnes des Albères.*  
*Espace Naturel du Massif des Salines.*

—  
Cap de Creus Natural Park.  
Aiguamolls de l'Empordà Natural Park.  
National Interest Site in Albera mountains.  
Natural Space of the Les Salines Massif.

El pueblo de Albanyà tiene el sello de calidad de cielo oscuro  
*Le village d'Albanyà a obtenu le label de qualité de ciel nocturne*  
The town of Albanyà is distinguished with the quality dark sky seal

—  
[www.observatorialbanya.com](http://www.observatorialbanya.com)





---

## Disfruta de la Costa Ampurdanesa *Découvrez la côte empordanaise* Enjoy the Empordà Coast

El litoral de la Costa Brava te cautivarà con la belleza de sus playas y calas, de tipologías muy variadas: de arena o piedra, escondidas o abiertas, urbanas o salvajes, junto al pueblo o en un camino de ronda.

—

*Le littoral de la Costa Brava vous captivera par la beauté de ses plages et criques de typologie très diverse : plages de sable ou de cailloux, cachées ou longues étendues de sable, urbaines ou sauvages, à proximité d'un village ou le long d'un sentier côtier.*

—

The Costa Brava coastline will captivate you with the beauty of its diverse beaches and coves: sandy or pebbled, concealed or open, urban or wild, right next to the town or along the coastal path.

—

---

## Litoral \ Littoral \ Coastline

La **Mar d'Amunt** comprende todo el territorio del norte del cabo de Creus, con playas profundas y calas tranquilas.

En el **Cap de Creus** encontramos un mar de un azul intenso, con imponentes paisajes de acantilados, y también calas y playas idílicas.

En **la bahía** de Roses, los puertos pesqueros y de embarcaciones de ocio, la extensísima playa arenosa.

—  
*La **Mar d'Amunt** englobe tout le territoire du Cap de Creus avec des plages profondes et des criques tranquilles.*

*Au **Cap de Creus** y trouve d'imposantes falaises et des criques et plages idylliques.*

*Dans **la baie de Roses**, il y a des ports de pêche et d'embarcations de loisirs, et une très longue plage de sable et la nature environnante.*

—  
Mar **d'Amunt** includes the entire territory to the north of Cap de Creus, with spacious beaches and quiet coves.

At **Cap de Creus** we find imposing cliff landscapes, as well as idyllic coves and beaches.

In the **Bay** of Roses, fishing ports and leisure boats, the long sandy beach.

---

*Cala Sabolla — Cadaqués*



*Platja Gran — Portbou*



*Platja de Sant Pere Pescador*



## Playas Petfriendly \ Plages Pet-friendly \ Pet-friendly Beaches

En prácticamente todos los municipios de la Costa Brava hay mínimo una playa para que dueños y perros puedan disfrutar juntos del mar. Casi todas las playas caninas tienen servicios básicos como papeleras, lavapies, duchas, aparcamiento y servicio de limpieza y de socorrismo.

—  
*Dans pratiquement toutes les localités de la Costa Brava se trouve au moins une plage où maîtres et chiens pourront profiter ensemble de la mer. Presque toutes les plages accessibles aux chiens disposent de services basiques tel que poubelles, lave-pieds, douches, parking et service de nettoyage et de secourisme.*

—  
In practically all the municipalities along the Costa Brava there is at least one pet-friendly beach to ensure that owners and their dogs can enjoy the sea together. Almost all the dog-friendly beaches have basic services such as bins, foot showers, showers, car parks as well as cleaning and life-guard services.



**Platja de les barques**  
— Colera



**La Rubina**  
— Empuriabrava



**Platja del Rec**  
— L'Escola



**Platja Sant Jordi**  
— Llançà

## Playas Naturistas \ Plages naturistes \ Naturist Beaches

La orografía del paisaje de la comarca a menudo genera enclaves singulares donde disfrutar de la naturaleza en estado puro, sentirse libre y totalmente integrado en el entorno. Generalmente, en aquellas playas que ofrecen un escenario más idílico, las más salvajes, no se encuentran más servicios que los que brinda la naturaleza.

—  
*L'orographie du paysage de la région génère souvent des enclaves singulières où profiter de la nature à l'état pur, se sentir libre et en symbiose totale avec l'environnement. Généralement, ces plages idylliques sont les plus sauvages et, par conséquent, elles n'offrent pour seuls services que ce que nous donne la nature.*

—  
The orography of the landscape of the region often creates unique enclaves where one can enjoy nature in its pure state, feeling free and totally integrated into the environment. Generally, the beaches that offer a more idyllic scenario, the wildest and therefore, there are no services apart from those that nature itself provides.



**Cala Murtra** — Roses



**Cala Borró** — Colera



**Platja del Pi** — Portbou



**Platja del Riuet**  
— L'Escola



## Aceite DOP Empordà \ Huile AOP Empordà PDO Empordà oil

La calidad y singularidad del aceite de la Denominación de Origen Protegida Aceite del Empordà vienen avaladas por las variedades específicas de la zona que se utilizan. El aceite del Empordà presenta una complejidad notable, con aromas que recuerdan al hinojo, a la almendra y a los anises. La DOP Empordà cuenta con seis almazaras que, más allá de las degustaciones, proponen visitas para descubrir los secretos de la elaboración del aceite ampurdanés.

*L'appellation d'origine protégée huile de l'Empordà garantit la qualité et la singularité de l'huile élaborée à partir des variétés spécifiques de la zone. L'huile de l'Empordà présente une grande complexité avec des arômes de fenouil, d'amande et d'anis. L'AOP Empordà compte six moulins qui, outre les dégustations, proposent des visites pour découvrir les secrets de l'élaboration de l'huile empordanaise!*

The quality and uniqueness of the Protected Designation of Origin Oil from Empordà are endorsed by the specific varieties used in the area. Empordà Oil has a remarkable complexity, with aromas that remind us of fennel, almonds and aniseed. The PDO Empordà has six oil presses which, besides the tasting sessions, offer visits to discover the secrets of the elaboration of the Empordà oil!

---

## Empordà, tierra de vinos

### *Empordà, terre de vignobles*

## Empordà, a land of wines

La **Denominación de Origen Empordà** integra una cincuentena de bodegas, y ocupa unas dos mil hectáreas de viñedo del Alt y el Baix Empordà. La gama de vinos ampurdaneses es muy amplia: negros, rosados y blancos con gran personalidad marcados por las características de la tierra y el clima ampurdaneses. Una singularidad de la zona son dos vinos dulces: la garnacha y el moscatel.

---

*L'Appellation d'Origine Empordà intègre une cinquantaine de caves et occupe environ deux mille hectares de vignes des régions du Alt et du Baix Empordà. La gamme de vins empordanais comprend des rouges, des rosés et des blancs au caractère très prononcé étant donné les caractéristiques de la terre et le climat empordanais. Le Grenache et le Muscat sont deux vins doux typiques de la région.*

---

The **Empordà Designation of Origin** consists of fifty wineries and occupies about two thousand hectares of vineyards in Alt and Baix Empordà. The Empordà offers a broad range of wines: red, rosé and white wines with great personality marked by the characteristics of the land and the Empordà climate. A unique feature of the area are its two sweet wine varieties: Grenache and Muscatel.

---



---

# La Carretera del Vino del Empordà

## *La route du vin de l'Empordà*

### The Empordà Mediterranean Wine Road

La Carretera del Vino del Empordà dibuja un trazo del mar hacia la montaña, desde Pau hasta Capmany. Constituye el primer eje vinícola del Empordà. Una ruta de referencia, imprescindible para descubrir y conocer bodegas, paisajes y vinos de la DO Empordà, que resigne la zona con más densidad de viñedos y de bodegas elaboradoras visitables y con actividades de cata de vinos.

—  
*La Route du Vin de l'Empordà suit un tracé allant de la mer à la montagne, de Pau à Capmany. Elle constitue le premier axe vinicole de l'Empordà. Une route de référence, incontournable pour découvrir des caves, des paysages et des vins de la AOC Empordà. Elle parcourt la plus grande densité de vignes et de caves d'élaboration à visiter sans oublier les activités de dégustation qui y sont proposées.*

—  
*La Carretera del Vi (Mediterranean Wine Road) of Empordà wines traces a route from the sea to the mountain, from Pau to Capmany. It forms the first wine road of Empordà. A route taking in the renowned wines of the area, essential to discover and get to know the wineries, landscapes and wines of DO Empordà, which follows the area with the highest density of visitable vineyards and winemakers, and which include wine tasting activities.*

---





FRANCIA \ FRANCE ↑

↑ FRANCIA \ FRANCE

	BODEGAS CAVES CELLARS
	CARRETERA DEL VINO ROUTE DES VINS WINE ROAD
	Carreteras principales Routes principales Main roads

← OLOT

**FIGUERES**

↓ GIRONA  
BARCELONA

CISTELLA

N-260

AP-7 N-II

CANTALLOPS

ESPOLLA

RABÒS

COLERA

CAPMANY

SANT  
CLIMENT  
SESCEBES

RABÒS

VILAMANISCLE

DELFIÀ

MOLLET DE  
PERALADA

GARRIGUELLA

MASARAC

PERALADA

VILAJUÏGA

PAU

SELVA  
DE MAR

C-252

N-260

CADAQUÉS

ROSES

C-260

C-252



## **Empordà romànic** *Empordà romane* **Romanesque Empordà**

### **Sabías que ...**

En el Empordà hay un patrimonio medieval románico excepcional, con numerosos monasterios, iglesias y edificios civiles: Se han catalogado un total de 125 edificios. Aquí te proponemos una selección de los más destacados.

### **Saviez-vous que...**

*L'Empordà abrite un patrimoine roman exceptionnel avec de nombreux monastères, églises et édifices civils : un total de 125 édifices classés. Comme suit, une sélection des plus remarquables.*

### **Did you know that...**

Empordà has is an exceptional Romanesque Medieval heritage, with numerous monasteries, churches and civil buildings, with a total of 125 buildings having been catalogued. We offer you a selection of the most outstanding ones here.

# Empordà romànic \ *Empordà romane* \ Romanesque Empordà



1

## Antic Monestir de Santa Maria de Roses

i

T. 972 151 466  
[www.visitroses.cat](http://www.visitroses.cat)



2

## Monestir de Sant Quirze de Colera

i

T. 972 563 082  
[www.rabos.cat](http://www.rabos.cat)



3

## Claustre de Sant Domènec de Peralada

i

T. 972 538 840  
[www.visitperalada.cat](http://www.visitperalada.cat)



4

## Església de Sant Llorenç de la Muga

i

T. 972 569 140  
[www.santllorençdelamuga.cat](http://www.santllorençdelamuga.cat)



5

## Monestir de Sant Pere de Rodas

i

T. 972 194 238  
[www.mhcat.cat](http://www.mhcat.cat)



6

## Canònica de Vilabertran

i

T. 972 508 787  
[www.mhcat.cat](http://www.mhcat.cat)



7

## Església de Sant Martí d'Empúries (l'Escala)

i

T. 972 770 603  
[www.visitlescala.com](http://www.visitlescala.com)



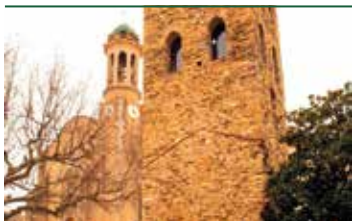
8

## Església de Sant Miquel de Fluvià

i

T. 609 571 382  
[www.santmiquelfluvia.cat](http://www.santmiquelfluvia.cat)





9

### Torre romànica de Llança

i

T. 972 380 855  
[www.visitllanca.cat](http://www.visitllanca.cat)



10

### Església de Santa Eulàlia de Vilanova de la Muga

i

T. 972 569 140  
[www.visitperalada.cat](http://www.visitperalada.cat)



11

### Priorat de Sant Tomàs de Torroella de Fluvià

i

T. 972 520 260  
[www.torroelladefluvia.cat](http://www.torroelladefluvia.cat)



12

### Ermita de Sant Silvestre de Valleta

i

T. 972 380 855  
[www.visitllanca.cat](http://www.visitllanca.cat)



13

### Església de Santa Helena de Rodes (Port de la Selva)

i

T. 972 387 025  
[www.elportdelaselva.cat](http://www.elportdelaselva.cat)



14

### Castell de Sant Salvador de Verdera de Port de la Selva

i

T. 972 387 025  
[www.elportdelaselva.cat](http://www.elportdelaselva.cat)



15

### Església de Sant Martí de Maçanet de Cabrenys

i

T. 972 544 005  
[www.macanetdecabrenys.cat](http://www.macanetdecabrenys.cat)



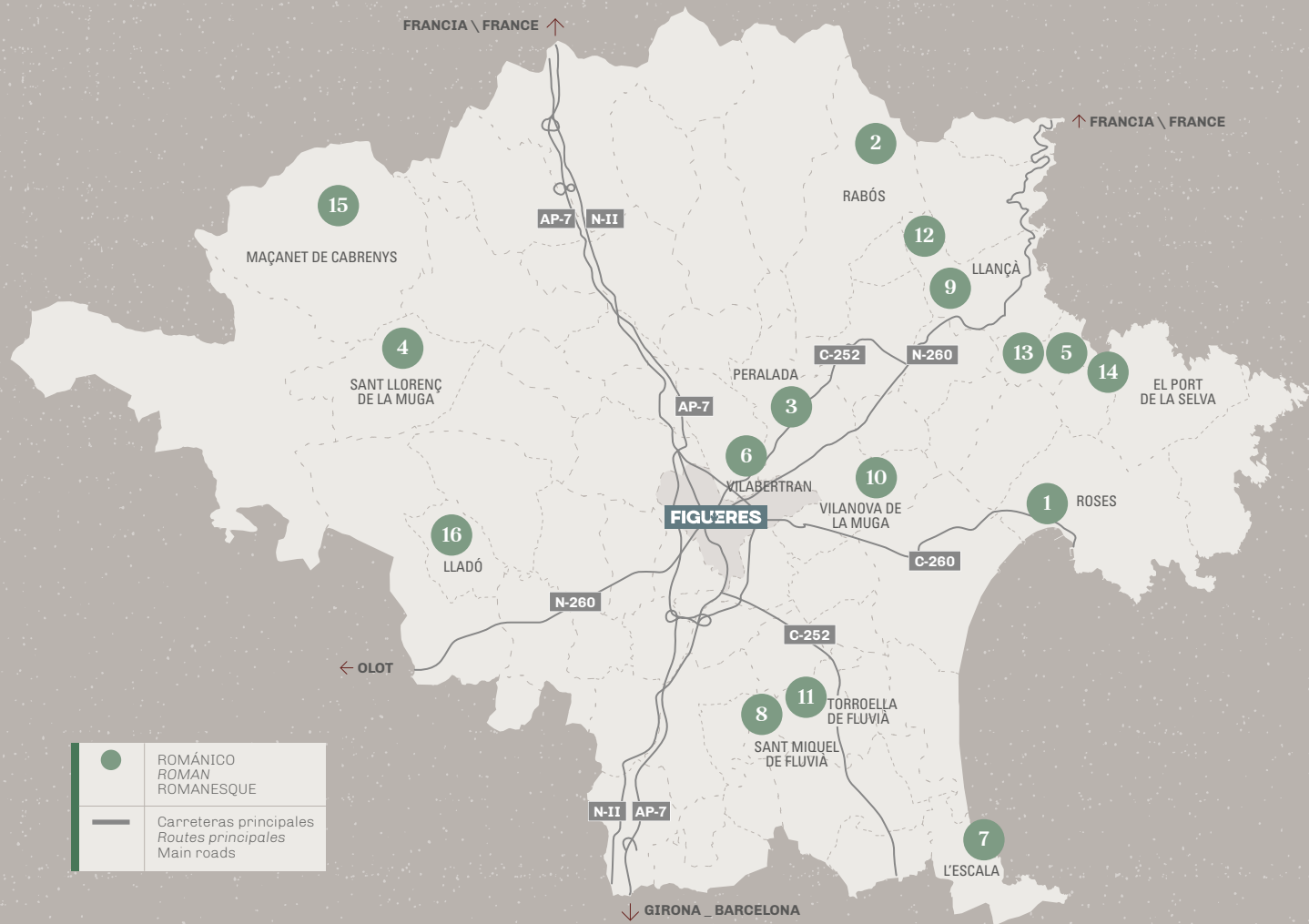
16

### Antiga canònica de Lladó

i

T. 972 565 101  
[www.llado.cat](http://www.llado.cat)





FRANCIA \ FRANCE ↑

↑ FRANCIA \ FRANCE

15

MAÇANET DE CABRENYS

AP-7 N-II

2

RABÓS

12

LLANÇA

9

4

SANT LLORENÇ DE LA MUGA

C-252

N-260

13

5

14

EL PORT DE LA SELVA

AP-7

3

PERALADA

6

VILABERTRAN

10

VILANOVA DE LA MUGA

**FIGUERES**

1

ROSES

C-260

16

LLADÓ

N-260

← OLOT

C-252

8

11

TORROELLA DE FLUVIÀ



SANT MIQUEL DE FLUVIÀ

7

L'ESCALA

N-II AP-7

↓ GIRONA \_ BARCELONA

	ROMÁNICO ROMAN ROMANESQUE
	Carreteras principales Routes principales Main roads

---

# Los búnkeres de la comarca

## *Les bunkers de la région*

### The region's bunkers

El Alt Empordà cuenta con cientos de fortificaciones de defensa realizadas tras la Guerra Civil, principalmente entre 1940 y 1943, en la fase inicial del gran proyecto de fortificación de los Pirineos conocido como línea P (*Organización Defensiva de los Pirineos*).

—  
*L'Alt Empordà compte des centaines de fortifications de défense construites après la guerre civile, principalement entre 1940 et 1943, lors de la phase initiale du grand projet de fortification des Pyrénées connu comme la Ligne P "(Organisation défensive des Pyrénées)".*

—  
Alt Empordà has hundreds of defence fortifications built after the Civil War, mainly between 1940 and 1943, in the initial phase of the great Pyrenees fortification project known as the P Line (*Defensive Organisation of the Pyrenees*).



**B1 Bunker de Darnius**



**B2 Bunker de Garriguella**



**B3 Bunker de La Jonquera**



**B4 Bunker de Roses**

# Megalitismo

## Mégalithisme

### Megalithic heritage

El Alt Empordà es una de las regiones más importantes, en cuanto a megalitismo, de Cataluña. Entre la sierra de Rodes y la sierra de la Albera se concentran más de un centenar de menhires y dólmenes.

*L'Alt Empordà est la région de Catalogne qui rassemble le plus de mégalithes. Entre la chaîne de Rodes et la chaîne des Albères sont réunis plus d'une centaine de menhirs et dolmens.*

When it comes to the megalithic culture, Alt Empordà is one of the most important regions in Catalonia. More than a hundred menhires and dolmens are concentrated between the Rodes and the Albera mountain ranges.

M1



**Dolmen de la Creu d'en Cobertella**  
Roses

M2



**Dolmen de les Vinyes Mortes I**  
Vilajuïga - Sant Pere de Rodes

M4



**Dolmen Can Puig de Caneres**  
Maçanet de Cabrenys - Darnius

M3



**Cromlec | Ensemble mégalithique**  
Mas Baleta - La Jonquera - Cantallops

M5



**Dolmen de la Gutina**  
Sant Climent Sescebes - Espolla


## Otros atractivos culturales y patrimoniales


### Autres attractions culturelles et patrimoniales

### Other cultural and heritage attractions




---

 [A1] **Empúries**. Yacimiento arqueológico grecorromano. *Site archéologique gréco-romain*. Greco-Roman archaeological settlement.




—  La [A2] **Ciutadella de Roses**. Yacimiento arqueológico con restos desde el siglo IV a.C. hasta el siglo XX. *Site archéologique qui renferme des vestiges portant sur plusieurs siècles, du IV<sup>e</sup> siècle av. J.-C au XX<sup>e</sup> siècle*. Archaeological settlement with remains from the 4th century BC to the 20th century.

—  La [A3] **Casa-Museu Salvador Dalí de Portlligat (Cadaqués)**. Residencia del artista. *Résidence de l'artiste*. The artist's place of residence.

—  El [A4] **Castell de Requesens**. Monumental castillo neogótico. *Château néogothique monumental*. Monumental Neo-Gothic castle.

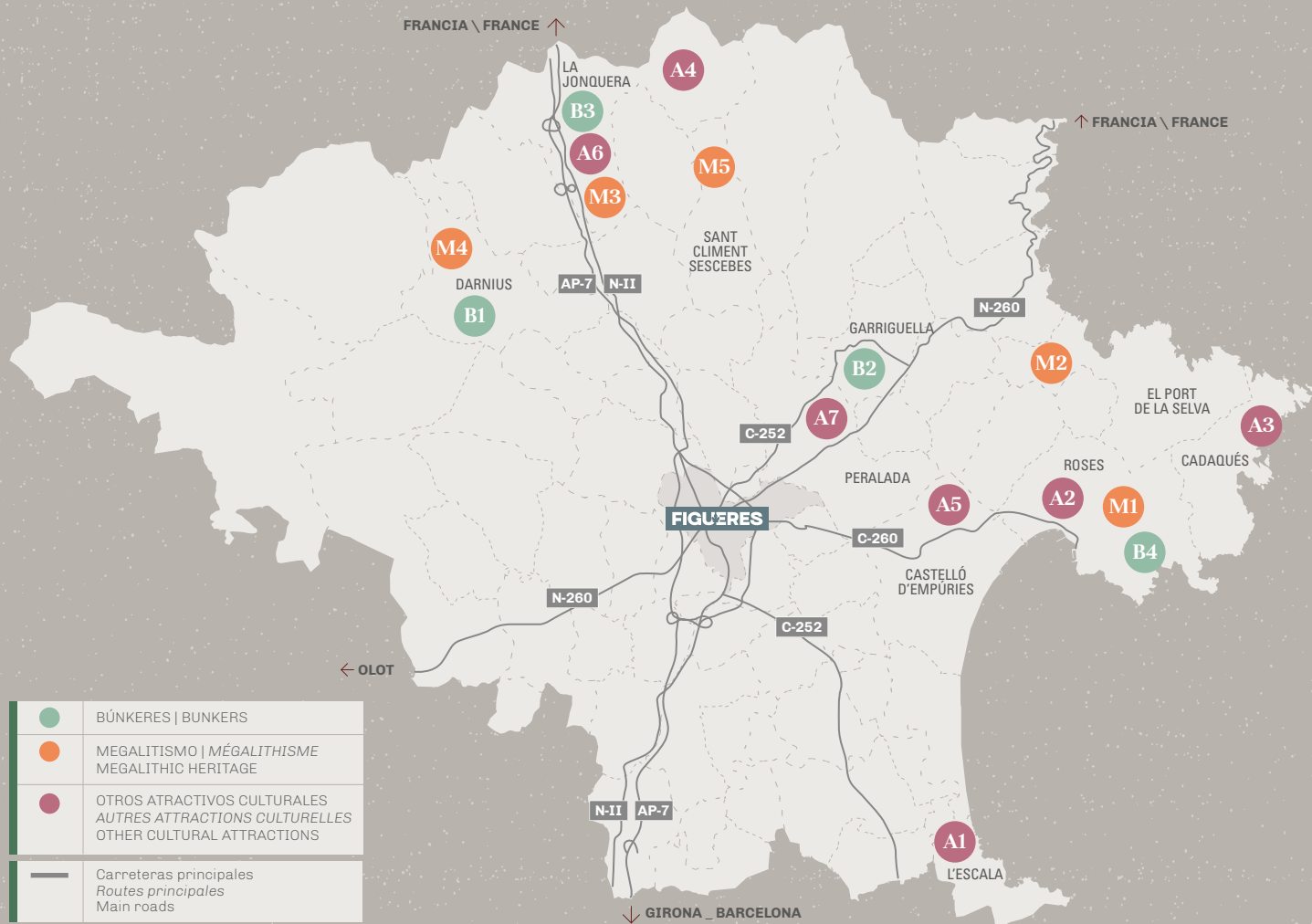
—  La [A5] **Basilica de Santa Maria de Castelló d'Empúries**. "La Catedral del Empordà". « *La Cathédrale de l'Empordà* ». The "Cathedral of Empordà".

—  El [A6] **Museu Memorial de l'Exili (MUME)**. Centro de interpretación en torno a los exilios raíz de la Guerra Civil española. *Centre d'interprétation consacré aux exils provoqués par la guerre civile espagnole*. An interpretation centre about the exiles who fled because of the Spanish Civil War.

—  El conjunto monumental del [A7] **Castell de Peralada** castillo (hoy casino de juego y restaurante) y antiguo convento del Carmen (museo de colecciones artísticas). *L'ensemble monumental du  [A7] Château de Peralada château (aujourd'hui casino et restaurant) et ancien couvent du Carme (musée de collections artistiques)*. The monumental complex of the  [A7] **Peralada Castle** a castle (now a casino and restaurant) and former Carmen Convent (artistic collection museum).

---







---

## Turismo activo

### *Tourisme actif*

## Active tourism

### Senderismo

---

Figueres está conectada con el territorio a través de varias rutas: el Alt Empordà cuenta con una red de más de 800 kilómetros.

—

### Randonnée

---

*Figueres est reliée au territoire à travers diverses routes. L'Alt Empordà compte un réseau de plus de 800 kilomètres de circuits de randonnée.*

—

### Hiking

---

Figueres is connected to the territory by several routes: Alt Empordà has a network of more than 800 kilometres.

—

---

---

## Cicloturismo

El Alt Empordà tiene relieves muy variados, entre el mar y la montaña, donde se puede practicar desde cicloturismo hasta rutas BTT y gravelbike.

## Cyclotourisme

*L'Alt Empordà présente des reliefs divers, de mer et de montagne, où il est possible de pratiquer le cyclotourisme mais également le VTT et le gravelbike.*

## Cycle tourism

Alt Empordà has very diverse reliefs, between the sea and the mountains, where cyclists can enjoy cycle tourism as well as MTB and gravel bike routes.

---

## Aventura

El Alt Empordà se encuentra ubicado en un enclave único para los aficionados a los deportes acuáticos y actividades aéreas.

## Aventure

*L'Alt Empordà est situé dans un environnement unique prisé par les passionnés de sports aquatiques et d'activités aériennes.*

## Adventure

Alt Empordà is located in a unique enclave for fans of water sports and air activities.

---

## Otros deportes

La comarca dispone de dos campos de **golf**, varios clubes de **hípica** y de **tenis y pádel**.

## Autres sports

*La région dispose de deux terrains de **golf**, de plusieurs clubs **équestres** et de **courts de tennis et de padel**.*

## Other sports

Alt Empordà has two **golf** courses and various **horse riding**, **tennis and padel tennis** clubs.

---

# Senderismo \ Randonnée \ Hiking

## Rutas de senderismo desde Figueres

**Camino de Santiago.** Este itinerario también pasa por Figueres, en su etapa entre La Jonquera y hasta Bàscara, y enlazando con el ramal de Sant Pere de Rodes.

**Itinerario saludable del Castillo de Sant Ferran.** Con un recorrido de 3.87 km y una dificultad técnica baja, esta ruta circular te permitirá disfrutar de una panorámica de Figueres y del Alt Empordà en todo su esplendor.

**Camino Natural del Manol.** A través de unos tres kilómetros podremos descubrir las especies propias de la vegetación de ribera que es propia del entorno del río, con sauces, olmos, chopos y fresnos.

**Camino de Figueres a Avinyonet.** Desde la zona oeste de Figueres, se enlaza con el camino viejo de Avinyonet de Puigventós, pueblo por donde pasan varios circuitos circulares, con opciones de recorrido entre los 10 y 19 km, por el paisaje agrícola y natural de la Garriga d'Empordà.

## Itinéraires de randonnée depuis Figueres

**Chemin de Saint-Jacques.** Cet itinéraire passe également par Figueres, dans son étape entre la Jonquera et Bàscara et relie l'embranchement de Sant Pere de Rodes.

**Itinéraire de santé du château de Sant Ferran.** Avec un parcours de 3,87 km et une difficulté technique faible, cette route circulaire vous permettra de profiter des vues panoramiques sur Figueres et l'Alt Empordà dans toute sa splendeur.

**Chemin naturel de la rivière Manol.** Il s'agit d'un parcours de trois kilomètres pour découvrir les espèces végétales caractéristiques de l'environnement des rivières comme les saules, les ormes, les peupliers et les frênes.

**Chemin de Figueres à Avinyonet.** Depuis la partie ouest de Figueres, il est possible de rejoindre l'ancien chemin d'Avinyonet de Puigventós, village traversé par divers circuits circulaires, avec des options de randonnées de 10 à 19 km, à travers les paysages agricoles et naturels de la Garriga d'Empordà.

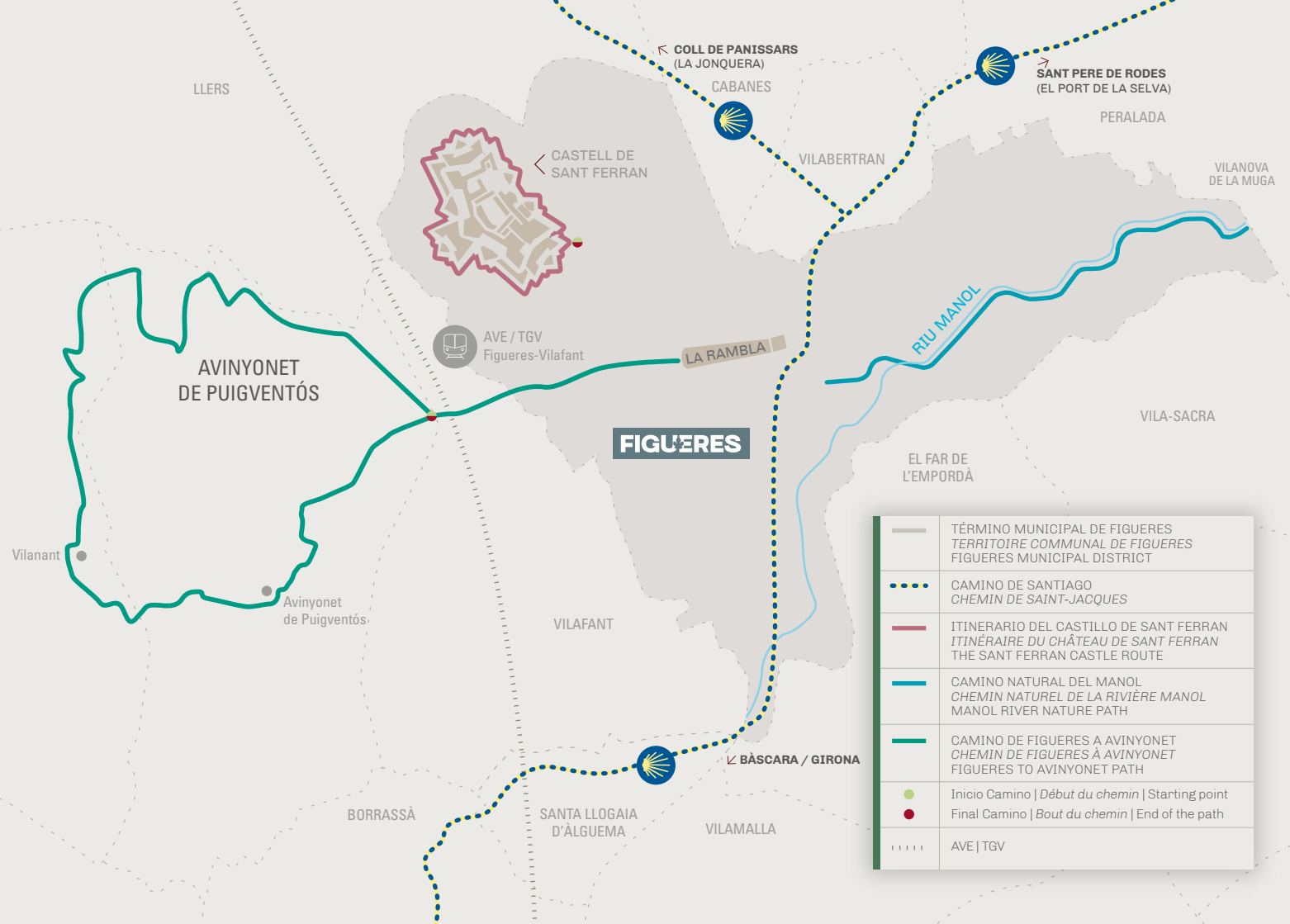
## Walking trails from Figueres

**Camino de Santiago (The Way of Saint James).** This route also passes through Figueres, along its section between La Jonquera as far as Bàscara, linking with the Sant Pere de Rodes stretch.

**The Sant Ferran Castle healthy route.** A 3.87 km route with a low technical difficulty, on this circular route you will enjoy a panoramic view of Figueres and Alt Empordà in all its splendour.

**Manol River Nature Path.** Along this path of around three kilometres, we can discover the riverside vegetation species that are common to the river environment, with willows, elms, poplars and ash trees.

**Figueres to Avinyonet Path.** From the west side of Figueres, this path connects with the old Avinyonet de Puigventós road, a town which several circular circuits pass through, with route options of between 10 and 19 km, through the agricultural landscapes and countryside of Garriga d'Empordà.



	TÉRMINO MUNICIPAL DE FIGUERES TERRITOIRE COMMUNAL DE FIGUERES FIGUERES MUNICIPAL DISTRICT
	CAMINO DE SANTIAGO CHEMIN DE SAINT-JACQUES
	ITINERARIO DEL CASTILLO DE SANT FERRAN ITINÉRAIRE DU CHÂTEAU DE SANT FERRAN THE SANT FERRAN CASTLE ROUTE
	CAMINO NATURAL DEL MANOL CHEMIN NATUREL DE LA RIVIÈRE MANOL MANOL RIVER NATURE PATH
	CAMINO DE FIGUERES A AVINYONET CHEMIN DE FIGUERES À AVINYONET FIGUERES TO AVINYONET PATH
	Inicio Camino   Début du chemin   Starting point
	Final Camino   Bout du chemin   End of the path
	AVE   TGV



## Caminos de ronda

Si hay una singularidad especial en el Empordà son sus caminos de ronda. Se trata de caminos que bordean la costa, que han tenido diferentes usos a lo largo de la historia y por los que actualmente se puede pasear y disfrutar, con tranquilidad, del paisaje costero, y acceder a las calas escondidas.

Señalizados según la normativa internacional de los senderos de gran recorrido —GR—, los pequeños recorridos —PR—, los senderos locales —SL— e Itinerànnia.

## Sentiers des douaniers Coastal paths

*Les sentiers des douaniers sont l'une des particularités de l'Empordà. Il s'agit de chemins qui longent la côte, qui ont eu différents usages au fil de l'histoire et que l'on peut actuellement emprunter pour se balader, observer le paysage côtier et accéder aux criques les plus secrètes.*

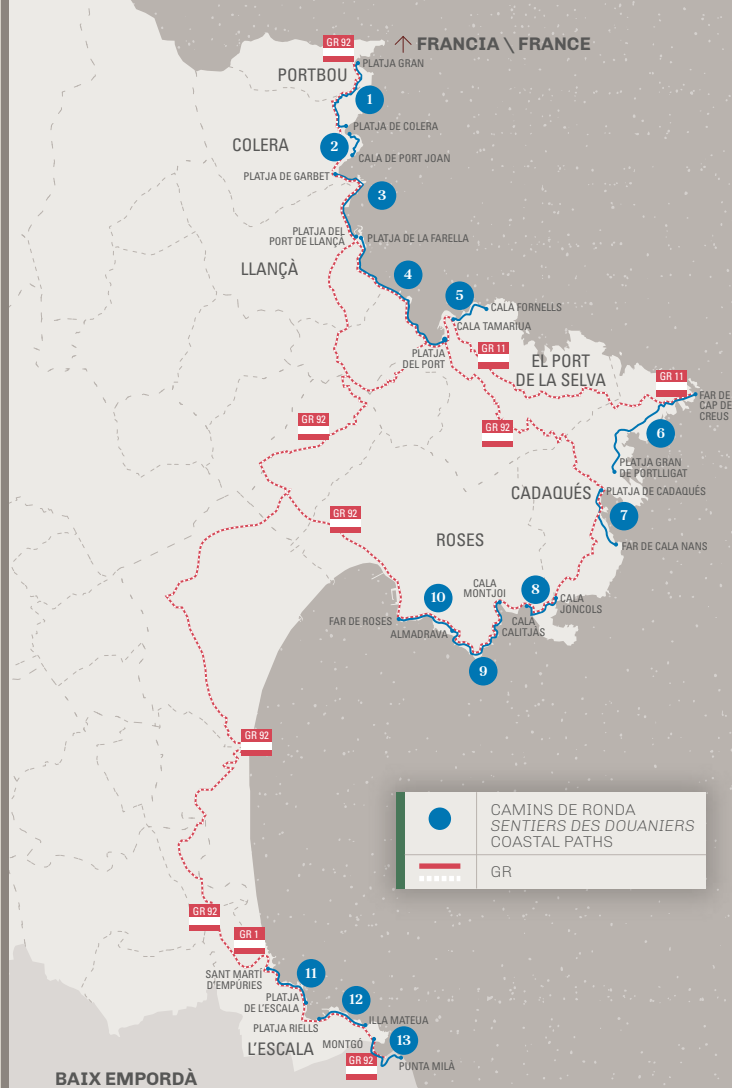
*Ils sont signalisés conformément à la réglementation internationale des sentiers de grande randonnée -GR-, petite randonnée -PR-, sentiers locaux -SL- et sentiers du réseau Itinerànnia.*

One of the things Empordà is famous for is its coastal paths. These paths, which border the coast, have been used for various purposes throughout history and they are now used for leisurely walks whilst enjoying the coastal landscape, as well as accessing the hidden coves along the way.

Signposted according to the international regulations of the long-distance trails (GR), the short-distance trails (PR), the local trails (SL) and the Itinerànnia hiking trail network

## Caminos de Ronda \ Sentiers des douaniers Coastal paths

- 1 Playa | *Plage* | Beach **Gran de Portbou**  
> Playa | *Plage* | Beach **Colera**.
- 2 Puerto | *Port* **Colera** > **Cala de Port Joan**.
- 3 Playa | *Plage* | Beach **Garbet** > Playa del puerto  
*Plage port* | harbor beach **Llançà**.
- 4 Playa | *Plage* | Beach **de la Farella**  
> Playa | *Plage* | Beach **Port de la Selva**.
- 5 **Cala Tamariua** > **Cala Fornells**.
- 6 Playa | *Plage* | Beach **Gran de Portlligat**  
> Faro | *Phare* | Lighthouse **Cap de Creus**.
- 7 Playa | *Plage* | Beach **Cadaqués**  
> Faro | *Phare* | Lighthouse **Cala Nans**.
- 8 **Cala Jòncols** > **Cala Calitjàs**.
- 9 **Cala Montjoi** > **Almadrava**.
- 10 Playa | *Plage* | Beach **Almadrava**  
> Faro | *Phare* | Lighthouse **Roses**.
- 11 **Sant Martí d'Empúries** > Playa | *Plage* | Beach **l'Escala**.
- 12 Playa | *Plage* | Beach **Riells** > **Cala de l'illa Mateua**.
- 13 **Cala Montgó** > **Punta Milà**.





## Cicloturismo

### *Rutas de cicloturismo desde Figueres*

El camino Natural de la Muga (40 km aproximadamente) conecta diferentes espacios naturales y permite explorar diferentes hábitats asociados al río, uniendo de esta manera los Pirineos con el Mar Mediterráneo. El eje cicloturístico Figueres-Roses es un itinerario de dificultad baja, poco desnivel y una longitud de unos 22 km. Se adentra por caminos rurales y cruza con la ruta de los estanques del parque natural dels Aiguamolls de l'Empordà.

---

## Cyclotourisme

### *Circuits de cyclotourisme depuis Figueres*

*Le chemin naturel de la Muga (40 km environ) relie directement des espaces naturels et permet d'explorer différents habitats associés à la rivière, unissant de cette manière les Pyrénées à la mer Méditerranée. L'axe cyclotouristique Figueres-Roses est un itinéraire de difficulté faible avec peu de dénivelée et une distance de 22 km. Il emprunte des chemins ruraux et traverse la route des étangs du parc naturel des Aiguamolls de l'Empordà.*

---

## Cycle tourism

### *Cycle tourism routes from Figueres*

The Nature Trail alongside the Muga River (approximately 40 km) joins various Natural Spaces together and enables cyclists to explore different habitats associated with the river, and thus linking the Pyrenees to the Mediterranean Sea. The Figueres-Roses cycle tourism road is a low difficulty route, with few hills and around 22 km long. It goes through rural roads and crosses paths with the lake route in the Aiguamolls de l'Empordà Natural Park.

---





---

## Otras rutas

**Salines Bassegoda.** Domina en la zona el paisaje de montaña, en medio del cual encontramos elementos arquitectónicos medievales y construcciones de piedra seca.

—

**Ruta de los Aspres y l'Albera.** La Albera es el telón de fondo del paisaje de la zona, con sus características viñas y olivos.

—

**Ruta de los estanques.** Transcurre por varios municipios con un importante patrimonio arquitectónico medieval y dos reservas integrales del Parque Natural dels Aiguamolls de l'Empordà.

## Autres routes

**Salines Bassegoda.** C'est le paysage de montagne qui domine ici au milieu duquel nous trouvons des éléments architectoniques médiévaux et des constructions en pierre sèche.

—

**Itinéraire des Aspres et des Albères.** Les Albères sont la toile de fond du paysage de la zone avec ses vignobles et ses oliveraies caractéristiques.

—

**Itinéraire des étangs.** Elle traverse diverses localités présentant un important patrimoine médiéval et deux réserves intégrales du parc naturel des Aiguamolls de l'Empordà.

## Other Routes

**Salines Bassegoda.** The mountain landscape dominates the area, where we find architectural elements and dry-stone constructions.

—

**The Aspres and Albera Route.** The Albera provides the backdrop of the area's landscape, with its characteristic vineyards and olive trees.

—

**Route of the ponds.** It passes through several towns with a great medieval heritage and two nature reserves which form part of the Aiguamolls de l'Empordà Natural Park.



### Camino natural de la Muga | *Chemin naturel de la Muga* | Muga natural trail

40 km 0 \_ 8% Mediana | *Moyenne* | Medium

Lineal | *Linéaire* | Linear Camino de Santiago

### Ciclo turístico Figueres-Roses | *Véloroute Figueres-Roses* | Figueres-Roses cycling route

21,8 km Bajo | *Faible* | Low Baja | *Faible* | Low

Lineal | *Linéaire* | Linear

### Salines Bassegoda (Varias rutas | *Plusieurs itinéraires* | several routes)

Circular  
*Circulaire*

Variado  
Variation

Variado  
Variation

- |   |   |
|---|---|
| <b>1</b> R 4: Pantano   <i>Marais</i>   Swamp | <b>6</b> R 17: Pont de Molins - Boadella - Biure              |
| <b>2</b> R 6: Els Senglanassos                | <b>7</b> R 22: Cistella - Vilarig - Terrades                  |
| <b>3</b> R 8: l'Alta Garrotxa                 | <b>8</b> R 25: Llers - Palau Surroca<br>Sant Quirze d'Olmells |
| <b>4</b> R 9: El Fluvià                       | <b>9</b> R 33: Agullana - Santa Eugènia - La Vajol            |
| <b>5</b> R 13: Vilafant - La Garriga          |   |
- [www.salines-bassegoda.org](http://www.salines-bassegoda.org)

### Ruta | *Itinéraire* | Route - Aspres - Albera



42,63 km 1.098 m Mediana | *Moyenne* | Medium

Circular | *Circulaire*

### Ruta de los estanques | *Itinéraire des étangs* | Route of the ponds












38 km 1 m Baja | *Faible* | Low

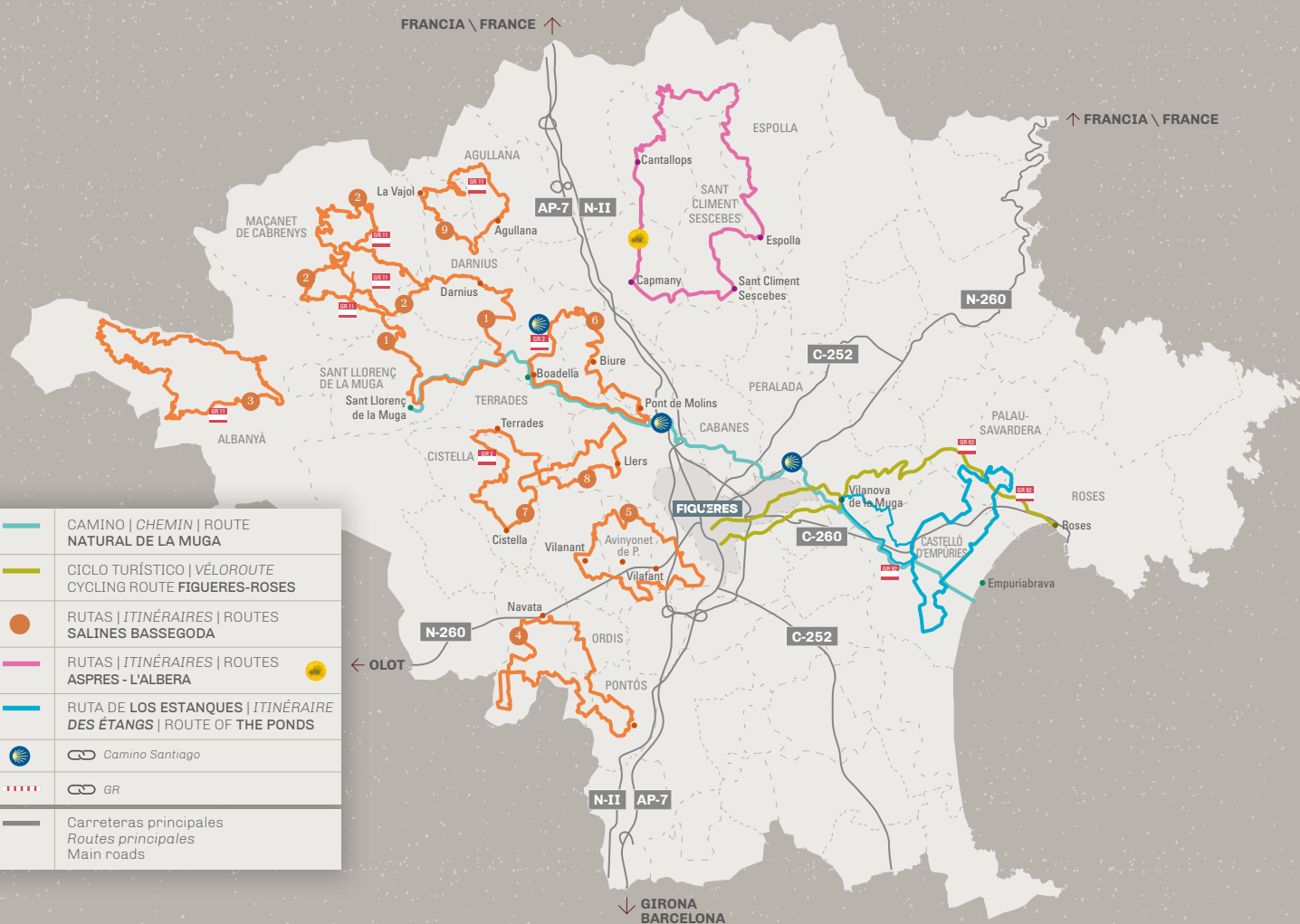
Lineal | *Linéaire* | Linear

Distancia  
Distance Desnivel | *Dénivellement*  
Height difference Ruta | *Itinéraire*  
Route Dificultad | *Difficulté*  
Difficulty

FRANCIA \ FRANCE ↑

↑ FRANCIA \ FRANCE

	CAMINO   CHEMIN   ROUTE NATURAL DE LA MUGA
	CÍCLO TURÍSTICO   VÉLOROUTE CYCLING ROUTE FIGUERES-ROSES
	RUTAS   ITINÉRAIRES   ROUTES SALINES BASSEGODA
	RUTAS   ITINÉRAIRES   ROUTES ASPRES - L'ALBERA 
	RUTA DE LOS ESTANQUES   ITINÉRAIRE DES ÉTANGS   ROUTE OF THE PONDS
	 Camino Santiago
	 GR
	Carreteras principales Routes principales Main roads



---

## Pirinexus

---

**Le Boulou - L'Escala** Ruta cicloturística circular transfronteriza pensada para hacerse por etapas. A su paso por el Alt Empordà transcurre desde L'Escala hasta Le Perthus, con itinerarios complementarios que permiten descubrir la diversidad de paisajes gastronómicos y patrimonio cultural del territorio.

**Le Boulou - L'Escala** Circuit cyclotouristique circulaire transfrontalier à faire par étapes. Il traverse l'intérieur de l'Alt Empordà, de l'Escala au Perthus, avec des itinéraires complémentaires qui permettent découvrir la diversité des paysages et le patrimoine culturel du territoire.

**Le Boulou - L'Escala** Circular cross-border route for cycle tourism designed to be carried out in various stages. In its trajectory through Alt Empordà, it passes from L'Escala to Le Perthus, with complementary routes to discover the diversity of landscapes and cultural heritage of the territory.



---

## Bicitranscat










---

Red ciclista interconectada a diferentes medios de transporte público, que une destinos turísticos gerundenses y los Pirineos Orientales por la zona litoral. En la comarca, conecta Figueres con Castelló, Roses y Vilajuïga con un recorrido ciclable, y desde allí con Colliure mediante el tren.

*Réseau cyclable relié à différents moyens de transport public qui unit des destinations touristiques de la région de Gérone et les Pyrénées orientales par la côte. Dans la région, il relie Figueres à Castelló, Roses et Vilajuïga via un parcours cyclable puis se poursuit jusqu'à Collioure en train.*

A cycling network which interconnects with various modes of public transport, linking tourist destinations and the Eastern Pyrenees along the coastal area. In Alt Empordà, it connects Figueres with Castellón, Roses and Vilajuïga through the cycle route, and from there cyclists can continue to Collioure by train.



	PIRINEXUS 
	BICITRANSCAT
	BICITRANSCAT Tramo en tren Section ferroviaire   Train section
	Estación de tren   Gare de train Train station
	Estación de bus   Gare routière Bus station
	Parada de bus   Arrêt de bus   Bus stop
	Estación de AVE   Gare TGV AVE station
	Carreteras principales Routes principales Main roads





## Deportes de aventura

Paracaigudisme · Empuriabrava

Submarinismo y kayak · L'Escala, Roses, Cadaqués, Llançà

Karts · Roses, Empuriabrava, l'Escala

Aventuras de montaña · Bàscara

Barcos · Empuriabrava i Roses

---

## Sports d'aventure

Parachutisme · Empuriabrava

Plongée sous-marine et kayak · L'Escala, Roses, Cadaqués, Llançà

Karting · Roses, Empuriabrava, l'Escala

Aventures en montagne · Bàscara

Navigation · Empuriabrava et Roses

---

## Sports d'aventure

Parachutisme · Empuriabrava

Plongée sous-marine et kayak · L'Escala, Roses, Cadaqués, Llançà

Karting · Roses, Empuriabrava, l'Escala

Aventures en montagne · Bàscara

Navigation · Empuriabrava et Roses

---





## Otros deportes \ *Autres sports* \ Other sports

### Campos de golf

El paisaje incomparable que ofrece el Alt Empordà permite que la práctica del golf en el territorio vaya mucho más allá de disfrutar de los recorridos y los campos.

---

### *Terrains de golf*

*Le paysage incomparable de l'Alt Empordà place la pratique du golf à un tout autre niveau, au-delà du seul fait de profiter des parcours et des terrains.*

---

### Other sports

The incomparable landscape offered by Alt Empordà allows golf to be played in the area, going far beyond enjoying the walks and fields.

 **Peralada:** [www.golfperalada.com](http://www.golfperalada.com)

 **Navata:** [www.torremirona.com](http://www.torremirona.com)

### Hípica

Los clubes de hípica de la comarca permiten disfrutar del encanto del paisaje. A través de clases monitorizadas experimentarás una de las prácticas deportivas más completas.

---

### *Club hippique*

*Les clubs hippiques de la région sont un excellent moyen de profiter des charmes du paysage. Les cours avec moniteurs vous permettront de découvrir l'une des pratiques sportives les plus complètes.*

---

### Horse Riding

The horse-riding clubs of the area allow participants to enjoy the charm of the landscape. Through supervised classes you will experience one of the most comprehensive sporting activities.

 **Llampaies:** [www.equestre-emporda.com](http://www.equestre-emporda.com)

 **Palau-Saverdera:** [www.haiguamolls.com](http://www.haiguamolls.com)

---

## Otros deportes \ *Autres sports* Other sports

### Tenis y Pádel

El complejo deportivo del **Club de Tennis Alt Empordà** tiene 3 pistas de tenis de pavimento sintético. También cuenta con pistas de pádel en la misma zona deportiva.

El **Club Tennis Figueres** cuenta con 7 pistas de tenis, 7 pistas de pádel, 2 de touchtennis, un gimnasio y una piscina descubierta.

Figueres también cuenta con un centro de **Pádel Indoor** Figueres.

---

### *Tennis et padel*

Le complexe sportif du **Club de Tennis Alt Empordà** dispose de 3 pistes de tennis sur court synthétique ainsi que des pistes de padel dans la même zone sportive

Le **Club Tennis Figueres** compte 7 courts de tennis, 7 pistes de padel, 2 de touchtennis, un gymnase et une piscine non couverte.

Figueres dispose également d'un centre de **Pádel Indoor** Figueres.

---

### Tennis and Padel Tennis

The **Club de Tennis Alt Empordà** sports complex has three synthetically paved tennis courts, and it also has padel tennis courts in the same sports area.

**Club Tennis Figueres** has seven tennis courts, seven padel tennis courts, two touchtennis courts, a gym and an outdoor swimming pool.

Figueres also has an indoor padel tennis centre, **Pádel Indoor** Figueres.

---



**Club de Tennis Alt Empordà:**  
[www.tennisaltempordafigueres.com](http://www.tennisaltempordafigueres.com)

**Club Tennis Figueres:**  
[www.clubtennisfigueres.com](http://www.clubtennisfigueres.com)






# Turismo familiar \ *Tourisme familial* \ Family tourism



## Aquabrava - Roses


Parque acuático con atracciones, piscinas y toboganes para toda la familia. *Parc aquatique avec attractions, piscines et toboggans pour toute la famille.* Water park with attractions, swimming pools and slides for the whole family.

 [www.aquabrava.com](http://www.aquabrava.com)




## Butterfly Park - Empuriabrava

Observa y aprende observando multitud de mariposas y pájaros tropicales. *Découvrez et apprenez en observant une multitude de papillons et d'oiseaux tropicaux.* Observe and learn by observing a multitude of different butterflies and tropical birds.

 [www.butterflypark.es](http://www.butterflypark.es)



## Planeta Màgic - Figueres

Parque lúdico infantil con hinchables, camas elásticas, piscinas de bolas y mucho más! *Parc ludique pour enfants avec jeux gonflables, trampolines, piscines de boules et une infinité d'autres attractions!* Children's playground with inflatables, trampolines, ball pools and much more! [planetamagicfigueres.com](http://planetamagicfigueres.com) 



## C. Reproducción de Tortugas | C. reproduction des tortues | Tortoise Breeding - l'Albera - Garriguella

Descubre cómo viven las últimas tortugas autóctonas de Cataluña. *À la découverte des dernières tortues autochtones de Catalogne.* Discover how the last native tortoises in Catalonia live.

 [www.tortugues.cat](http://www.tortugues.cat)



## Scape room

Escápate utilizando estrategia y poniendo a prueba tu agilidad mental. *Évadez-vous en mettant votre agilité mentale à l'épreuve.*

Escape using strategy and testing your mental agility.

 [www.kiwiescaperoom.com](http://www.kiwiescaperoom.com)



## Top climb - Figueres

Complejo deportivo con varios equipamientos para los amantes de la escalada.

*Complexe sportif avec divers équipements qui s'adresse aux passionnés d'escalade.*

Sports complex with various facilities for those who love climbing.

---

## Información útil \ Informations utiles \ Useful information

Oficina de Turismo y puntos de información turística de Figueres.  
*Offices de Tourisme et Points d'information Touristique de Figueres.*  
Figueres Tourist Office and Tourist Information Points.



### Oficina de turismo central *Office de tourisme central* Central tourism office

Plaça de l'Escorxador, 2  
**(0034) 972503155**  
[www.turismefigueres.com](http://www.turismefigueres.com)   
[turisme@figueres.org](mailto:turisme@figueres.org) 

---



### Estación de tren AVE Figueres-Vilafant *Gare ferroviaire TGV* Figueres-Vilafant Figueres-Vilafant high-speed train station

Avda. Puig Grau s/n Vilafant  
**(0034) 607 983 102**

---



### Plaça de l'església (COAC)

Plaça de l'Església s/n.  
Abierto del 01/07 al 11/09  
—  
Ouvert du 01/07 au 11/09  
—  
Open from 07/01 to 09/11  
—  
**(0034) 607 678 306**  
—

---

---

## Otras oficinas de turismo de la comarca

---

### *Des autres offices de tourisme de la région*

---

## Other tourist offices in the area

#### CADAQUÉS

(0034) 972 25 83 15  
visitcadaques.org

---

#### CASTELLÓ D'EMPÚRIES

(0034) 975 15 62 33  
castelloempuriabrava.com

---

#### EMPURIABRAVA

(0034) 972 45 08 02  
castelloempuriabrava.com

---

#### L'ESCALA

(0034) 972 77 06 03  
visitlescala.com

---

#### LA JONQUERA

(0034) 972 55 57 13  
lajonquera.cat

---

#### LLANÇÀ

(0034) 972 38 08 55  
visitllanca.cat

---

#### EL PORT DE LA SELVA

(0034) 92 38 71 22  
elportdelaselva.cat

---

#### PERALADA

(0034) 972 53 88 40  
visitperalada.cat

---

#### PORTBOU

(0034) 972 12 51 61  
portbou.cat

---

#### ROSES

(0034) 972 25 73 31  
visit.roses.cat

---

#### MAÇANET DE CABRENYS

(0034) 972 54 42 97  
maçanetdecabrenys.cat

---

#### SANT PERE PESCADOR

(0034) 972 52 05 35  
santpere.cat

---

#### VILABERTRAN

(0034) 972 50 59 02  
vilabertran.cat

---




## Movilidad \ Mobilité \ Mobility

### Tren | Train

#### Estación | Gare RENFE | RENFE Train Station

Situada en el centro de la ciudad. Operan trenes regionales que conectan con el resto de Cataluña. *Située au centre-ville. Trains régionaux qui relient le reste de la Catalogne.* Located in the city centre. Regional trains operate from this station connecting Figueres with the rest of Catalonia.


Plaça de l'Estació, s/n Figueres

(0034) 912 320 320 · [www.renfe.es](http://www.renfe.es) 

#### Estación | Gare | AVE Figueres-Vilafant High-Speed Train Station Figueres-Vilafant

Situada a 1,5 km del centro, conectada con bus lanzadera y taxi. Operan trenes de alta velocidad que conectan con ciudades catalanas, españolas y francesas. *Située à 1,5 km du centre, desservie par des navettes et taxis. Trains à grande vitesse qui relient les villes catalanes, espagnoles et françaises.* Located 1.5 km from the centre, linked by shuttle bus and taxi. High-speed trains run there connecting with Catalan, Spanish and French cities.

Avda. Puig Grau, s/n Vilafant

(0034) 912 320 320 · [www.renfe.es](http://www.renfe.es) 

### Bus

Estación situada en el centro de la ciudad, enlace con trenes regionales. Operan líneas comarcales, provinciales (conexiones con toda la Costa Brava) y catalanas. *Gare*

*routière située au centre-ville, liaison avec trains régionaux. Lignes régionales, provinciales (liaisons avec toute la Costa Brava) et catalanes.* Station located in the city centre, link with regional trains. County, provincial (connections with the whole of the Costa Brava) and Catalan lines operate from here).

**Estación de autobuses | Gare routière  
Bus Station** Plaça de l'Estació, 17 Figueres  
(0034) 972 673 354

### Coche | Voiture | By car

Figueres es fácilmente accesible por carretera. Se encuentra a media hora de Girona y la frontera con Francia, así como a una hora y media de Barcelona, a través de la AP-7. La N-260 conecta con los Pirineos; a la costa se accede también por la N-260 a la zona norte y a la Bahía de Roses por la C-260. *Figueres est facilement accessible par route. Elle se trouve à une demi-heure de Gérone et de la frontière avec la France et à une heure et demie de Barcelone par l'autoroute AP-7. La N-260 relie les Pyrénées et le nord de la côte depuis Figueres tandis que la C-260 dessert la baie de Roses.* Figueres is easily accessible by road. It is half an hour from Girona and the French border, as well as one and a half hours from Barcelona, by the AP-7 motorway. The N-260 connects Figueres with the Pyrenees; the coast can also be accessed via the N-260 in the north part and to the Bay of Roses via the C-260.



## Moverse por la ciudad \ *Se déplacer en ville* Getting around the city

**A pie** la mejor manera de descubrir cada rincón de Figueres es paseando. El centro histórico y comercial es peatonal.

**A pied** la meilleure façon de découvrir Figueres est de s'y promener à pied. Le centre historique et commercial est piéton.

**On foot** the best way to discover all the nooks and crannies of Figueres is by walking around it. The historical centre and the shopping area are pedestrianised.

—  
**Bus Urbano** operan varias líneas de autobuses urbanos que conectan las diferentes zonas de la ciudad.

**Bus urbain** diverses lignes d'autobus desservent les différentes zones de la ville.

**City Bus** several city bus lines are in operation connecting the different areas of the city.

—  
**Taxi** La ciudad cuenta con una flota de taxis, con paradas fijas en la Rambla, y en las estaciones de trenes regionales y AVE.

**Taxi** la ville compte une flotte de taxis avec des arrêts fixes sur la Rambla et aux gares de trains régionaux et à grande vitesse.

**Taxi** The city has a fleet of taxis, with fixed stops along the Rambla, and at the regional and high-speed train stations.



## Distancia con otras ciudades *Distance avec autres villes* Distance to other cities

	KM	AVE
Girona	36	14 min
Perpignan	65	24 min
Barcelona	136	55 min
Valencia	483	3 h 45 min
Madrid	735	4 h
París	911	5 h
Montpellier	213	2 h 15 min

---

## Créditos fotográficos

### Crédits photographiques

### Photo credits

---

## Colaboradores | *Collaborateurs*

### Collaborators —

Agència Catalana del Patrimoni Cultural, Agitart, Ajuntament de Castelló d'Empúries, Ajuntament de Colera, Ajuntament de Darnius, Ajuntament de l'Escala, Ajuntament de Llançà, Ajuntament de Maçanet de Cabrenys, Ajuntament de Peralada, Ajuntament de Portbou, Ajuntament de Roses, Ajuntament de Sant Llorenç de la Muga, Ajuntament de Sant Miquel de Fluvià, Ajuntament de Sant Pere Pescador, Ajuntament de Torroella de Fluvià, Aquabrava, Arxiu Municipal de Figueres, Blaus de Roses (Nautilus Submarino SL), Butterfly Park, © Salvador Dalí, Fundació Gala-Salvador Dalí, VEGAP, Girona, 2022, Centre de Reproducció de Tortugues de l'Albera, Club de Golf Peralada, Club Tennis Alt Empordà, Club Tennis Figueres, Col·lecció Hotel Duran Restaurant, Col·lecció Motel Hotel Empordà, Consell Comarcal de l'Alt Empordà, Consorci Castell de Sant Ferran, Consorci de les Vies Verdes de Girona, Consorci Salines Bassegoda, DO Empordà, DOP Oli Empordà, EmpordàBrava, Empordà Lovers, Empordà Turisme, Festival Acústica, Festival Còmic, Fundació des Fortaleses Catalanes, Hípica Aiguamolls, Joventuts Musicals de Figueres, Karting Empuriabrava, Kiwi Scape Room, Museu de l'Empordà, Museu de la Tècnica de l'Empordà, Museu del Joguet de Catalunya, Paratge Natural d'Interès Nacional de l'Albera, Patronat de Turisme de la Costa Brava Pirineu de Girona (Arxiu Imatges PTCBG), Planeta Màgic, SK Kayak Llançà, Skydive, Top Climb Figueres, Torremirona Golf Club, Visit Cadaqués.

—

---

---

## **Autores | Auteurs** **Authors —**

Adela Geli Anticó, Albert Duch, Àngel Reynal, Armangué, Ayuta Zinovyeva, Borja Balsera, Caràcterphoto, Eleonor Schummer Jareño, Esteve Piera, Francesc Tur, Gustavo Cabana, Iglésies Associats, Jase Wilson, J. Carreras, Joan Divi Figueras, Jordi Blanco, Jordi Puig, Jordi Renart, Josep Miquel Guasch, J. Vila, La Liquidadora, Lluís Carro, Manel Puig Palmer, Marc Esteve, Marc Planagumà, Maria Geli, MHC-AVIOTEC, Mike Burdon, Mònica Quintana, Museu Memorial de l'Exili, Òscar Vall, Pep Iglesias, Pilar Planagumà, Quim Tremoleda, Roger Lleixà, Rolf Kuratle, Salvador Pérez, Sergi Gutiérrez Prat, Stella Roger, Steve Carr, Xavi Arnau, Xevi F. Güell.

---





Ajuntament de Figueres

**FIGUERES**



Diputació de Girona

